

Immaculate Heart of Mary Church

Inmaculado Corazón De Maria

1100 S Center St. • Santa Ana, CA 92704 • (714) 751-5335



DECEMBER 18, 2022 - FOURTH SUNDAY OF ADVENT

He aquí que la virgen concebirá y dará a luz un hijo, a quien pondrán el nombre de Emmanuel, que quiere decir Dios-con-nosotros.

Mateo 1:23



18 de diciembre de 2022

CUARTO DOMINGO

de *Adviento*

WEEKLY MASS SCHEDULE — HORARIO DE MISAS ENTRE SEMANA:

Weekdays - Entre Semana: English- 8:30 AM Tuesday & Thursday
8:30 AM Lunes, Miércoles y Viernes - en Español, 7:00 PM Lunes a Viernes, en Español

SATURDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL SÁBADO:

5:00 pm Vietnamese, 7:00 PM en Español

SUNDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL DOMINGO:

English— 10:00 AM, En Español—6:30 AM, 8:00 AM, 12:00 PM, 2:00 PM, 5:00 PM, 7:00 PM

CONFESSIONS / CONFESIONES: Mon.- Fri. 5:00 PM - 6:00 PM - Lunes a Viernes de 5:00 PM a 6:00 pm.

Email: ihminfo@ihmsantaana.org

Website: ihmsantaana.org

Facebook: Inmaculado Corazon de Maria - Immaculate Heart of Mary

Pastoral Office—Oficina Pastoral: Mon. - Fri.: 10 AM-8 PM Lunes a Viernes: de 10 AM-8 PM

Saturday - Sábado: 1:00 PM - 6:00 PM (714)751-5335

Faith Formation — Formacion de la Fe: Lunes a Viernes de 4 PM – 9 PM (714) 546-5186

Vietnamese Faith Formation: Saturdays (714) 548-6205



PARISH STAFF

CLERGY

Rev. Greg Márquez, Pastor
 Rev. Joseph Dung Nguyen,
 Parochial Vicar
 Rev. Carlos Leon,
 Parochial Vicar
 Rev. Armando Virrey,
 Parochial Vicar

DEACONS

Deacon Adolfo Ramirez
 Deacon Rigoberto Maldonado
 Deacon Biviano Cordero

STAFF

Mrs. Yaret Macedo
 Director of Administration
 & Pastoral Ministries

Mrs. Lourdes Casarin –
 Pastoral Service Appeal /
 Servicios Pastorales

Sr. Viet Oanh Nguyen, LHC -
 Director of Faith Formation
 (Vietnamese)

Mass Intentions For The Week



Saturday, December 17 :

7:00 PM † Feliciano & Esperanza Aguilar

Sunday, December 18:

6:30 PM † Laura Serrano

8:00 AM B-Day- Maria Guadalupe Aviles, B-Day- Daria Saldaña,
 † Aurelio Mateo, † Dionicio Mateo, † Alfonso Mateo,
 † Luis Alvarado, † Raul Gonzalez, † Soledad Piñones,
 † Maria Ines Venegas, † Javier Vargas,
 † Manuela Muñoz, B-Day- Jose Manuel Aguillon

10:00 AM † Guadalupe Carmona de Serrano

12:00 PM Accion de Gracias- Familia Valdez Orozco

2:00 PM † Maria De Jesus Reyna

5:00 PM † Silvia y Pablo Vasquez

7:00 PM † Francisca Martinez

Monday, December 19:

8:30 AM Por el Bienestar de Artemia Estrada

7:00 PM B-Day- Jose Nathan Gutierrez

Tuesday, December 20:

8:30 AM Thanksgiving for the Cervantes Valdez family

7:00 PM † Marciala Alonso

Wednesday, December 21:

8:30 AM Accion de Gracias por la Familia Ramirez

7:00 PM † Luis Alberto Bernal

Thursday, December 22:

8:30 AM †

7:00 PM † Miguel Angel Barroso

Friday, December 23:

8:30 AM † Alfonso Magaña

7:00 PM † Jose Gonzalez Gutierrez

Christmas Mass Schedule - Horario de Misas de Navidad

Saturday, December 24 - Christmas Eve

5:00 PM - Vietnamese Mass

7:00 PM - Misa en Español

12:00 PM - Misa en Español

Sunday, December 25 - Christmas Day

6:30 AM - Misa En Español

8:00 AM - Misa En Español

10:00 AM - English Mass

12:00 PM - Misa En Español

2:00 PM - Misa En Español

5:00 PM - Misa En Español

7:00 PM - Misa En Español

New Year's Mass Schedule - Horario de Misas del Año Nuevo

Saturday, December 31 - New Year's Eve

5:00 PM - Vietnamese Mass

7:00 PM - Misa En Español

Sunday, January 1 - New Year's Day

6:30 AM - Misa En Español

8:00 AM - Misa En Español

10:00 AM - English Mass

12:00 PM - Misa En Español

2:00 PM - Misa En Español

5:00 PM - Misa En Español

7:00 PM - Misa En Español

Las Posadas

Este año las posadas solo se realizarán dentro de la parroquia, a partir del **Viernes 16 de diciembre** y finalizando el **viernes 23 de diciembre**.

La procesión comenzará a las 6:00 pm, la misa a las 7:00 pm y el convivio será a las 8:00 pm.

This year the posadas will only take place within the parish, starting on **Friday, December 16th** and ending on **Friday, December 23rd**.

The procession will start at 6:00pm, mass at 7:00pm, and the entertainment will be at 8:00pm.



FOURTH SUNDAY OF

Advent

DECEMBER 18, 2022

*Behold, the virgin shall conceive and bear a son,
and they shall name him Emmanuel,
which means "God is with us."*

MATTHEW 1:23

TRUE GRATITUDE

Advent's four Sundays each have their own focus: "Stay awake!" (First); John the Baptist (Second); Rejoice! (Third); Joseph/Mary (Fourth). We might need to have a little pity on the Fourth Sunday, however, since the hectic realities of the secular calendar can overwhelm it, particularly in those years when there are only one or two (or zero!) days before Christmas. This year we have the luxury of a whole week! What shall we do with this gift from God? Perhaps a bit more charity or social action on behalf of God's poorest. Maybe take some time to listen for the voice of God in our dreams, as Joseph did. Attend daily Mass, Advent reconciliation, or pray the "O" antiphons (which began this Saturday evening). As with every gift, we show true gratitude by using it. Let us do so, as Paul tells us in Romans, for the sake of the name of Jesus, whose coming we await.

WHOSE HOUSE?

Interest in genealogy is much, much older than current fascination with using DNA analysis to trace our heritage. Matthew's Gospel opens with the genealogy of Jesus, going all the way back to Abraham, Israel's father in faith. This is what immediately precedes today's Gospel reading, and is crucial to how we hear the opening sentence: "Now this is how the birth of Jesus Christ came about." It's not so much as a starting point, but a pivot point that places Jesus firmly in the "house of David" through Joseph (in first-century Judaism, lineage and heritage was traced solely through males). An essential understanding of the Messiah was that he would come from the house and lineage of King David. For those of us who follow Jesus in faith, it's important to recall that it was through Joseph that Jesus both came from the house of David and was made a son of the covenant of Moses.

WHOSE HOME?

Matthew's Gospel also contains an angelic annunciation scene; we hear from it today. Another pivot point is presented, when the angel says "Do not be afraid to take Mary into your home." As with most angelic appearances in scripture, the angel provides an instruction not to fear. More importantly, Joseph is instructed by God's messenger to take Mary into his home. When Joseph and Mary were betrothed, they were officially constituted as husband and wife; the next step—approved by an angel—would have been for Joseph to take Mary into his home. So he provided a safe place for a young woman in a troubled pregnancy, and offered her child a home, a heritage, and a lineage. This rather difficult and risky move on Joseph's part might inspire us in this season to seek out and help out in those places where people are longing to have a house and—more importantly—a home.

TODAY'S READINGS

Isaiah 7:10-14
 Psalm 24:1-2, 3-4, 5-6
 Romans 1:1-7
 Matthew 1:18-24

CUARTO DOMINGO DE

Adviento

18 DE DICIEMBRE DE 2022

*He aquí que la virgen concebirá y dará a luz un hijo,
a quien pondrán el nombre de Emmanuel,
que quiere decir Dios-con-nosotros.*

MATEO 1:23

VERDADERA GRATITUD

Los cuatro domingos de Adviento tienen cada uno su propio enfoque: "¡Manténganse despiertos!" (Primero); Juan el Bautista (Segundo); ¡Alégrense! (tercero); José/María (cuarto). Sin embargo, debemos tener un poco de piedad con el Cuarto Domingo, ya que las agitadas realidades del calendario secular pueden abrumarlo, particularmente en aquellos años en los que sólo hay uno o dos (¡o ningún!) días antes de la Navidad. Este año tenemos el lujo de una semana entera. ¿Qué haremos con este regalo de Dios? Quizás un poco más de caridad o de acción social en favor de los más pobres de Dios. Tal vez dedicar algo de tiempo a escuchar la voz de Dios en nuestros sueños, como hizo José. Asistir a la misa diaria, a la reconciliación de Adviento, o rezar las antífonas "O" (que comenzaron este sábado por la tarde). Como con todo don, mostramos la verdadera gratitud utilizándolo. Hagámoslo, como nos dice Pablo en Romanos, por el nombre de Jesús, cuya venida esperamos.

¿QUÉ CASA?

El interés por la genealogía es mucho, mucho más antiguo que la fascinación actual por utilizar el análisis de ADN para rastrear nuestra herencia. El Evangelio de Mateo inicia con la genealogía de Jesús, que se remonta hasta Abraham, el padre de la fe de Israel. Esto es lo que precede inmediatamente a la lectura del Evangelio de hoy, y es crucial para que escuchemos la frase inicial: "Así se produjo el nacimiento de Jesucristo". No es tanto un punto de partida, sino un punto de giro que sitúa a Jesús firmemente en la "casa de David" a través de José (en el judaísmo del siglo I, el linaje y la herencia se trazaban únicamente a través de los varones). Una interpretación esencial del Mesías era que vendría de la casa y el linaje del rey David. Para los que seguimos a Jesús en la fe, es importante recordar que fue a través de José que Jesús vino de la casa de David y fue hecho hijo de la alianza de Moisés.

¿QUÉ HOGAR?

El Evangelio de Mateo contiene también una escena de anunciación angélica; la escuchamos hoy. Se presenta otro punto de inflexión, cuando el ángel dice "No tengas miedo de recibir a María en tu casa". Como en la mayoría de las apariciones angélicas en las Escrituras, el ángel da una instrucción de no temer. Lo más importante es que el mensajero de Dios instruye a José para que acoja a María en su casa. Cuando José y María se desposaron, se constituyeron oficialmente en marido y mujer; el siguiente paso -aprobado por un ángel- habría sido que José acogiera a María en su casa. Así, proporcionó un lugar seguro a una joven en un embarazo problemático, y ofreció a su hijo un hogar, una herencia y un linaje. Este movimiento bastante difícil y arriesgado de José podría inspirarnos en esta época para buscar y ayudar en aquellos lugares donde la gente anhela tener una casa y, sobre todo, un hogar.

LECTURAS DE HOY

Isaías 7:10-14
Salmo 24 (23):1-2, 3-4, 5-6
Romanos 1:1-7
Mateo 1:18-24



CRISTO REY
ORANGE COUNTY HIGH SCHOOL



*The School
That Works*



**Catholic
Career-Focused
College-Preparatory**



CristoReyOC.org

“Señor, solo en ti me apoyo para la fuerza... tu Eucaristía para nutrirme.”

- STA. ROSA DUSCHESNE

“Lord, I lean on you alone for strength... your Eucharist to nourish me.”

- ST. ROSE DUSCHESNE



rcbo.org/revival

SMOOTH DENTAL GROUP
 2657 W. Edinger Ave. Santa Ana, CA 92704
(714) 850-9121
 Dr. ELIZABETH L. TRAN, DMD.
 Local Parishioner
 ODONTOLOGIA GENERAL
 FAMILIAR
 Nuestra familia al cuidado de su familia

WHY ADVERTISE IN YOUR LOCAL CHURCH BULLETIN?

J.S. Paluch will create, produce and print your ad for less than you'd spend elsewhere. They help you reach consumers at extremely affordable rates and offer options to advertise effectively and keep pace with market change.

If you own a business or know of a local business that might like to support your local Catholic parish by advertising in its parish bulletin, please contact J.S. Paluch. Grow your business by advertising in the church bulletin and create strong connections with your target audience. Benefits include:

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.

GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.

GREAT LOYALTY - 41% of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.

GREAT PRODUCT - 62% of households keep the church bulletin the entire week as reference.

Advertise With Us!



Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin
 Call us at **1-800-231-0805**
 Email: sales@jspaluch.com

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
 Take your FAITH ON A JOURNEY.
 Call us today at 860-399-1785 or email wifeem@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

**Vocations
 Don't Just Happen:
 Ask
 Somebody.**

Serra for Priestly and Religious Vocations

SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...
 Contact VICTORIA QUINN today at
 (800) 231-0805 • quinnv@jspaluch.com



Lic. # FD-59
BROWN
Colonial Mortuary
 Especialistas en Traslados Internacionales
 DIRECTOR HISPANO
 Guillermo Brown
 (714) 542-3949
 204 West 17th Street, Santa Ana

Margot's
 BEAUTY SALON
 Cortes y Estilos Para Toda la Familia
 2531 W. McFadden
 Santa Ana, CA
 Abierto 7 Dias
 Phone: 836-4048

**catholicmatch[®]
 California**



CatholicMatch.com/myCA



Planifique con anticipacion, sus servicios de funeral y cementerio, su familia sufrira menos estres y usted se asegurara de que se cumplan sus deseos.

Estamos aqui en tiempos de necesidad. Hoy su nombre es Lupita, se lo que se siente al perder a un ser querido. Sus decisiones cotidianas, traumaticas y emocionales pueden ser abrumadoras. Permítame ayudarlo a prepararse para que las decisiones de última hora sean como una carga.

Lupita Sanchez, Parishoner
714.402.9245 LIC #0H39794

HOME A LOAN
Karina Onofre
(714) 360-2011

- PRESTAMOS DE CASA
- COMPRA Y VENTA
- REMODELACIONES
- VALOR DE SU CASA
- LISTA DE CASAS
- CONSULTA GRATIS

BROKER
DRE#01790573



WATER? FIRE?
DON'T SETTLE FOR LESS.
CALL NOW!
Jae Park & Associates Inc.
We specialize in Home and Commercial Business Claims.

SE HABLE ESPAÑOL www.Jadjusters.com (877)377-6572

LIC.# 2967374
IPA ADJUSTERS




PIZZA D'ORO
1145 Baker St. #C
Costa Mesa
EatAtPizzaDoro.com
(714) 549-0685
Take Out • Dine In • Catering



ONE PARISH
Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

Download Our Free App or Visit <http://www.oneparish.com>



Nayarit Auto Repair
SERVICIO COMPLETO
MOTOR Y TRANSMISIONES

Trabajos 100% Garantizados
Oil Change, Tune-Up, Llantas, Brakes, Amortiguadores

PLAN DE PAGOS DISPONIBLES
2005 N. Tustin Ave., Unit B, Santa Ana, CA 92705

Efrain González 714-542-1322 or 714-425-3466



RE/MAX ANELA REALTY
Maria Montoya
714-658-0106

- Compra y Venta
- Valor de Casa Gratis
- Especialista en Casa Mobles
- Consulta Gratis

"Ayudarte es mi prioridad"



Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

Abogada de Derecho Laboral Y Familiar

- Hablamos Español
- Consulta Gratis
- Sin No Ganimos No Pago

Laura Hassan, Esq.

- Pago Justo
- Salario Minimo
- Terminacion Injusta

- Custodia De Niños
- Manutencion De Niños
- Separaciones

(949) 756-9050 www.madonlawpc.com

INVEST LOCALLY

Targeting local business makes good "Cents" - Get your name out there by advertising in local parish bulletins. Contact us today for your next advertising move and we will work with you for your next "AD THAT WORKS!"

Check us out at www.jspaluch.com



CLINICA MEDICA DEL SAGRADO CORAZON
MEDICINA GENERAL
CONSULTA \$20.00

- * Diabetes * Hipertension * Rayos X, Laboratorio
- * Impotencia Sexual * Vacuna de Tdap/ta
- * Base de Pico con Vitaminas y otros suplementos

SANTA ANA (714) 648-0060 1908 W. 17th St., Santa Ana, CA 92706
ANAHEIM (714) 491-7777 631 S. Harbor Blvd., Anaheim, CA 92806
CLINICA MEDICA SAN MIGUEL 836 N. Bissell, Santa Ana (714) 922-8995



WHY IS IT
A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and puts on ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee dives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay Later if business is poor, he ADVERTISES it for sale. **WHY IS IT?**

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
- ✓ Police
- ✓ Fire
- ✓ Friends/Family

Solution at Low Cost, \$19.95 a month
FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts

CALL NOW! 800.809.3352

MDMedAlert
GPS Tracking w/ Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7/365 Monitoring in the USA



SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY
Serving Parish Families Since 1963

714-544-1450
220 E. Main St.
Tustin, CA 92780
www.saddlebackchapel.com



Protecting Seniors Nationwide
Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



FINDaPARISH.com
Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes